

# SAMMLUNG TUSCULUM

Wissenschaftliche Beratung:

Gerhard Fink, Niklas Holzberg,  
Rainer Nickel, Bernhard Zimmermann

C. PLINII SECUNDI

NATURALIS HISTORIAE

LIBRI XXXVII

Liber XXXV

# C. PLINIUS SECUNDUS d. Ä.

NATURKUNDE

Lateinisch – deutsch

Buch XXXV

Farben · Malerei · Plastik



Herausgegeben und übersetzt  
von Roderich König  
in Zusammenarbeit mit Gerhard Winkler

ARTEMIS & WINKLER

Titelvignette aus der Plinius-Ausgabe Venedig 1513

Bibliographische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation  
in der Deutschen Nationalbibliographie;  
detaillierte bibliographische Daten sind im Internet unter  
<http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

3. Auflage 2007

© 2007 Patmos Verlag GmbH & Co. KG  
Artemis & Winkler, Düsseldorf

© 1997 Artemis & Winkler Verlag, Düsseldorf/Zürich  
Alle Rechte vorbehalten.

Druck und Verarbeitung: Pustet, Regensburg

ISBN 978-3-7608-1615-9

[www.patmos.de](http://www.patmos.de)

## INHALT

Inhaltsangabe des Plinius . . . . .	7
Text (Winkler) . . . . .	12
Übersetzung (König). . . . .	13
Ergänzende Texte (Winkler). . . . .	150
M. Fabius Quintilianus . . . . .	150
Isidorus aus Sevilla. . . . .	152
Anhang . . . . .	169
Erläuterungen (König, Winkler) . . . . .	171
Malerschulen in Griechenland . . . . .	301
Verzeichnis der Sachbezüge . . . . .	302
Zur Textgestaltung (Winkler) . . . . .	303
Literaturhinweise (Winkler, König) . . . . .	316
Literaturangaben zu den Künstlern (König, Winkler) . . . . .	325
Pigmente (König) . . . . .	337
Preisangaben (Winkler, König) . . . . .	341
Register (Winkler, König) . . . . .	343
Verzeichnis der Quellschriftsteller (Winkler). . . . .	360
Aufbau und Inhalt (König) . . . . .	366
Zur Kunstgeschichte des Plinius (Scheibler) . . . . .	369
Nachwort . . . . .	385



## LIBRO XXXV CONTINENTUR INHALT DES 35. BUCHES

Cap.*	§		
I.	1-3	Honos picturae.	Das Ansehen der Malerei.
II.	4-11	Honos imaginum.	Das Ansehen der Bilder.
III.	12	Quando primum clipei imaginum instituti. Quando primum in publico positi.	Wann die Schilde mit Bildnissen zuerst aufkamen. Wann sie zuerst öffentlich aufgestellt wurden.
IV.	13-14	Quando in domibus.	Wann in den Häusern.
V.	15-16	De picturae initiis. De monochromatis picturis. De primis pictoribus.	Vom Anfang der Malerei. Von den einfarbigen Malereien. Von den ersten Malern.
VI.	17-18	Antiquitas picturarum in Italia.	Das Alter der Malereien in Italien.
VII.	19-23	De pictoribus Romanis. Quando primum dignitas picturae et quibus ex causis Romae. Qui victorias suas pictas proposuerint.	Über die römischen Maler. Wann zuerst in Rom die Malerei zu Ansehen kam und aus welchen Gründen. Wer seine Siege in Gemälden ausstellte.
VIII-X.	24-28	Quando primum externis picturis dignitas Romae.	Wann in Rom zuerst ausländische Gemälde zu Ansehen kamen.
XI.	29	Ratio pingendi.	Das Malverfahren.

\* Die römischen Ziffern entsprechen der alten Kapiteleinteilung. Die arabischen Ziffern beziehen sich auf die seit mehr als 100 Jahren gebräuchliche Einteilung in Paragraphen.

XII– XXXII.	30–50	De pigmentis praeter metallica.	Von den Farben (Pig- menten) mit Ausnah- me der metallischen.
XII.	30	De coloribus factici- is.	Von den künstlichen Farben.
XIII.	31–32	De Sinopide. Med. ex ea XI.	Von der Sinope-Erde. 11 Heilmittel daraus.
XIV.	33–34	De rubrica. De terra Lemnia. Med. ex ea IX.	Vom Rötel. Von der lemnischen Erde. 9 Heilmittel daraus.
XV.	35	De Aegyptia terra.	Von der ägyptischen Erde.
XVI.	35	De ochra. Med. ex rubrica III.	Vom Ocker. 3 Heilmit- tel aus dem Rötel.
XVII.	36	Leucophorum.	Der »Goldleim« (Bolusgrund).
XVIII.	36	Paraetonium.	Das Paraetoniumweiß.
XIX.	37	Melinum. Med. ex eo VI.	Das Melosweiß. 6 Heilmittel daraus.
XX.	38	Cerussa usta.	Das gebrannte Blei- weiß.
XXI.	38	Eretria terra. Med. ex ea VI.	Die eretrische Erde. 6 Heilmittel daraus.
XXII.	39	Sandaraca.	Der Sandarach.
XXIII.	40	Sandyx.	Der Sandyx.
XXIV.	40	Syricum.	Das Syrischrot.
XXV.	41–43	Atramentum.	Die Schwärze (Ruß).
XXVI.	44–45	Purpurisum.	Das Purpurrot.
XXVII.	46	Indicum. Med. ex eo III.	Der Indigo. 3 Heilmittel daraus.
XXVIII.	47	Armenium. Med. ex eo I.	Das Armenischblau. 1 Heilmittel daraus.
XXIX.	48	Viride Appianum.	Das appianische Grün.
XXX.	48	Anulare.	Die Ringfarbe.
XXXI.	49	Qui colores udo non inducantur.	Welche Farben sich auf nassen Grund nicht auftragen lassen.
XXXII.	50	Quibus coloribus antiqui pinxerint.	Mit welchen Farben die Alten malten.
XXXIII.	51–52	Quando primum gla- diatorum pugnae pic- tae et propositae sint.	Wann man zuerst die Gladiatorenkämpfe malte und ausstellte.



XXXIV– XLI.	53–149	Operum et artificum in pictura nobilitates CCCCV.	405 berühmte Bilder und Maler.
XXXIV.	53–57	De aetate picturae.	Vom Alter der Malerei.
XXXV.	58–59	Picturae primum cer- tamen.	Erster Wettstreit in der Malerei.
XXXVI– XXXVII.	60–120	Qui penicillo pinxe- rint.	Wer mit dem Pinsel malte.
XXXVIII.	121	De avium cantu com- pescendo.	Wie man dem Gesang der Vögel ein Ende bereiten kann.
XXXIX– XLI.	122–149	Qui encausta caute- rio vel cestro vel penicillo pinxerint. Quae quis primus invenit in pictura. Quid difficillimum in pictura. De generibus picturae. Quis pri- mus lacunaria pinxe- rit. Quando primum camarae pictae. Pre- tia mirabilia pictura- rum. De talento.	Wer die eingebrannte Malerei (Enkaustik) mit dem Feuergefäß oder dem Brenngriffel oder dem Pinsel anwandte. Wer zuerst in der Malerei etwas erfand. Was in der Malerei am schwierig- sten ist. Von den ver- schiedenen Arten der Malerei. Wann zuerst das Getäfel bemalt wurde. Wann zuerst die gewölbten Decken. Erstaunliche Preise für Gemälde. Vom Talent.
XLII.	150	<De vestium pictu- ra.>	<Vom Bemalen der Kleider.>
XLIII.	151–152	Plastics primi inven- tores.	Die ersten Erfinder der Plastik.
XLIV.	153	Quis primus ex facie imaginem expresse- rit.	Wer zuerst vom Gesicht einen Abdruck machte.
XLV.	154–157	Nobilitates artificum in plastice XIV.	14 berühmte Künstler der Plastik.
XLVI.	158–165	De figlinis operibus. De Signinis.	Von den Werken der Töpferkunst. Von den signinischen Arbeiten.
XLVII– XLVIII.	166–169	Terrae varietates.	Verschiedenheiten der Erden.

XLVII.	166–168	De pulvere Puteolano et aliis terrae generibus, quae in lapidem vertuntur.	Vom puteolanischen Staub und anderen Erdarten, die sich in Stein verwandeln.
XLVIII.	169	De parietibus formaceis.	Von den aus Lehmbacksteinen geformten Wänden.
XLIX.	170–173	De latericiis et laterum ratione.	Von den Ziegelsteinmauern und der Herstellung der Ziegelsteine.
L.	174–177	De sulphure et generibus eius. Med. XIV.	Vom Schwefel und seinen Arten. 14 Heilmittel.
LI.	178–182	De bitumine et generibus eius. Med. XXVII.	Vom Bitumen (Erdpech) und seinen Arten. 27 Heilmittel.
LII.	183–190	De alumine et generibus eius. Med. ex eo XXXXIV.	Vom Alaun und seinen Arten. 44 Heilmittel daraus.
LIII.	191	De terra Samia. Med. ex ea III.	Von der Samoserde. 3 Heilmittel daraus.
LIV.	192	Eretriae terrae generis.	Die Arten der eretrischen Erde.
LV.	193	De terra ad medicinam lavanda.	Wie man die Erde für Heilzwecke waschen muß.
LVI.	194	De Chia terra. Med. ex ea III. De Selinusia. Med. ex ea III. De pnigitide. Med. ex ea IX. De ampelotide. Med. ex ea IV.	Die Erde von Chios. 3 Heilmittel daraus. Die selinische Erde. 3 Heilmittel daraus. Die pnigitische Erde. 9 Heilmittel daraus. Die Ampelitis. 4 Heilmittel daraus.
LVII.	195–198	Cretae ad vestium usus. Cimolia. Med. ex ea IX. Sarda. Umbrica.  Saxum.	Verwendung der Kreide für die Kleider. Die kimolische Kreide. 9 Heilmittel aus ihr. Die sardische und umbrische Erde. Der »Fels«.

LVIII.	199–201	Argentaria. Qui et quorum liberti prae-potentes.	Die Silberkreide. Namen der übermäch-tigen Freigelassenen und ihrer Herren.
LIX.	202	Terra ex Galata. Terra Clupea. Terra Balia-rica. Terra Ebusitana. Med. ex iis IV.	Die galatische, klupei-sche, balearische und ebusitanische Erde. 4 Heilmittel daraus.
Summa:		Medicinae et histori-ae et observationes DCCCCLVI.	Summe der Heilmittel, Geschichten und Beobachtungen: 956.

Ex auctoribus  
 Messala oratore. Messala sene.  
 Fenestella. Attico. M. Varrone.  
 Verrio. Nepote Cornelio. Decu-  
 lone. Muciano. Melisso. Vitruvio.  
 Cassio Severo Longulano. Fabio  
 Vestale.

Quellen: Römische Autoren  
 Der Redner Messala. Der alte  
 Messala. Fenestella. Atticus.  
 M. Varro. Verrius. Cornelius  
 Nepos. Deculo. Mucianus.  
 Melissus. Vitruvius. Cassius  
 Severus Longulanus. Fabius  
 Vestalis.

Externis  
 Qui de pictura scripserunt: Pasi-  
 tele. Apelle. Melanthio. Asclepio-  
 doro. Euphranore. Heliodoro qui  
 anathemata Atheniensium scrip-  
 sit. Metrodoro qui de architecto-  
 nice scripsit. Democrito. Theo-  
 phrasto. Apione grammatico.  
 Qui de metallica medicina  
 scripserunt: Nymphodoro. Iolla.  
 Apollodoro. Andrea. Heraclide.  
 Diagora. Botrye. Archedemo.  
 Dionysio. Aristogene. Democle.  
 Mneside. Xenocrate Zenonis.  
 Theomnesto.

Fremde Autoren  
 Autoren, die über die Malerei  
 schrieben: Pasiteles. Apelles.  
 Melanthios. Asklepiodoros.  
 Euphranor. Heliodoros, der  
 über die Weihegeschenke der  
 Athener schrieb. Metrodo-  
 ros, der über die Baukunst  
 schrieb. Demokritos. Theo-  
 phrastos. Der Grammatiker  
 Apion. Autoren, die über die  
 Heilmittel aus den Metallen  
 schrieben: Nymphodoros.  
 Iollas. Apollodoros. An-  
 dreas. Herakleides. Diagoras.  
 Botrys. Archedemos. Diony-  
 sios. Aristogenes. Demokles.  
 Mnesides. Xenokrates, Sohn  
 des Zeno. Theomnestos.

C. PLINII SECUNDI  
NATURALIS HISTORIAE  
LIBER XXXV

Metallorum, quibus opes constant, adgnascentiumque his natura indicata propemodum est, ita conexis rebus, ut immensa medicinae silva officinarumque tenebrae et morosa caelandi fingendique ac tinguendi subtilitas simul dicerentur. restant terrae ipsius genera lapidumque vel numerosiore serie, plurimis singula a Graecis praecipue voluminibus tractata. nos in iis brevitatem sequemur utilem instituto, modo nihil necessarium aut naturale omittentes. primumque dicemus, quae restant de pictura, arte quondam nobili, – tunc cum expeteretur regibus populisque –, et alios nobilitante, quos esset dignata posteris tradere; nunc vero in totum marmoribus pulsa, iam quidem et auro, nec tantum ut parietes toti operiantur, verum et interraso marmore vermiculatisque ad effigies rerum et animalium crustis. non placent iam abaci nec spatia montis in cubiculo dilatantia: coepimus et lapide pingere. hoc Claudii principatu inventum; Neronis vero maculas, quae non essent in crustis, inserendo unitatem variare, ut ovatus

I  
1  
2  
3

C. PLINIUS SECUNDUS  
NATURKUNDE  
BUCH 35

Die Eigenschaften der Metalle, auf denen die Reichtümer beruhen, und der mit ihnen vorkommenden Stoffe sind nun ungefähr angegeben, wobei die Dinge so miteinander verknüpft sind, daß der unermessliche Vorrat an Heilmitteln, die Geheimnisse der Werkstätten und die hartnäckige Sorgfalt beim Ziselieren, Bilden und Färben gleichzeitig besprochen wurden. Es bleiben nun noch die Arten der Erden selbst und der Steine, die sogar eine noch zahlreichere Reihe ausmachen und die vor allem von den Griechen einzeln in sehr vielen Bänden dargestellt worden sind. Wir werden eine unserem Plan angemessene Kürze befolgen, ohne freilich etwas auszulassen, was notwendig oder naturgemäß ist. Und zuerst werden wir behandeln, was noch über die Malerei zu sagen ist, eine einst berühmte Kunst – damals als noch von Königen und Völkern nach ihr gefragt wurde –, welche auch jene anderen adelte, die der Nachwelt zu überliefern sie für würdig hielt; jetzt aber ist sie gänzlich von den Marmorarten, ja sogar vom Gold verdrängt, und nicht nur so, daß man die Wände ganz bedeckt, sondern auch mit durchbrochenem Marmor bearbeitet und in bunten Einlagen Bilder von Gegenständen und Tieren herstellt. Man ist nicht mehr zufrieden mit dem Getäfel und mit den sich im Schlafraum breitmachenden Bergen: schon haben wir angefangen, auch auf den Stein zu malen. Diese Erfindung wurde unter der Regierung des Claudius gemacht; unter der des Nero setzte man Flecken ein, die nicht im Getäfel waren, um das Einfarbige bunt zu machen, so

esset Numidicus, ut purpura distingueretur Synnadicus, qualiter illos nasci optassent deliciae. montium haec subsidia deficientium, nec cessat luxuria id agere, ut quam plurimum incendiis perdat.

Imaginum quidem pictura, qua maxime similes in aevum propagabantur figurae: in totum exolevit. aerei ponuntur clipei argentea facie, surdo figurarum discrimine; statuarum capita permutantur, volgatis iam pridem salibus etiam carminum. adeo materiam conspici malunt omnes quam se nosci, et inter haec pinacothecas veteribus tabulis consuunt alienasque effigies colunt, ipsi honorem non nisi in pretio ducentes, ut frangat heres furisque detrahat laqueo. itaque nullius effigie vivente imagines pecuniae, non suas, relinquunt. iidem palaestras athletarum imaginibus et ceromata sua exornant, Epicuri voltus per cubicula gestant ac circumferunt secum. natali eius sacrificant, feriasque omni mense vicesima luna custodiunt, quas icadas vocant, ii maxime, qui se ne viventes quidem nosci volunt. ita est profecto: artes desidia perdidit, et quoniam animorum imagines non sunt, negleguntur etiam corporum. aliter apud maio-

II  
4

5

6

daß der numidische Marmor ovale Pünktchen bekam, der synnadische sich durch Purpurflecken unterschied, wie eben der Luxus sie von Natur aus wünschte. Dies ist der Ersatz für das, was den Bergen fehlt, und die Verschwendungssucht hört mit diesem Tun nicht auf, so daß sie bei Feuersbrünsten so viel nur irgend möglich verlorengelassen läßt.

Durch die Bildnismalerei wurden Gestalten so ähnlich wie möglich der Nachwelt überliefert: sie ist aber völlig abgekommen. Bronzene Brustbilder stellt man auf mit einem Gesicht aus Silber, ohne einen merklichen Unterschied in den Gestalten; die Köpfe der Standbilder vertauscht man, worüber schon längst auch Spottlieder umlaufen. So sehr wünschen alle lieber, daß man nur das Material sieht, als daß sie selber zu erkennen seien, und dabei stoppelt man Bildergalerien aus alten Gemälden zusammen und verehrt fremde Bilder, deren Wert man nur selbst im Preis enthalten sein läßt, damit der Erbe sie zerstückle und sie so dem Strick des Diebes entziehe. Deshalb bleibt von niemandem ein Bild lebendig und <die Besitzer> hinterlassen <nur gleichsam> Bilder ihres Geldes, aber nicht ihre eigenen. Sie schmücken die Ringschulen und ihre Salbzimmer mit den Bildern von Wettkämpfern, bringen die Gesichtszüge des Epikur in die Schlafgemächer und tragen sie mit sich herum. An seinem Geburtstag opfern sie, begehen in jedem Monat gewissenhaft den zwanzigsten Tag als Feiertag, den sie *eikás* nennen, und das sind vornehmlich solche Menschen, die nicht einmal zu ihrer Lebenszeit im Bild kenntlich sein wollen. So ist es in der Tat: die Gleichgültigkeit hat die Künste verdorben, und weil es an Bildern des Geistes fehlt, vernachlässigt man auch die des Körpers.

res in atriis haec erant, quae spectarentur: non signa externorum artificum nec aera aut marmora; expressi cera vultus singulis disponebantur armariis, ut essent imagines, quae comitarentur gentilicia funera, semperque defuncto aliquo totus aderat familiae eius, qui umquam fuerat populus. stemmata vero lineis discurrebant ad imagines pictas. tabulina codicibus inplebantur et monumentis rerum in magistratu gestarum. aliae foris et circa limina animorum ingentium imagines erant adfixis hostium spoliis, quae nec emptori refigere liceret, triumphabantque etiam dominis mutatis aeternae domus. erat haec stimulatio ingens, exprobrantibus tectis cotidie inbellem dominum intrare in alienum triumphum. exstat Messalae oratoris indignatio, quae prohibuit inseri genti suae Laevinorum alienam imaginem. similis causa Messalae seni expressit volumina illa, quae de familiis condidit, cum Scipionis Pomponiani transisset atrium vidissetque adoptione testamentaria Salvittones, – hoc enim fuerat cognomen –, Africanorum dedecori inrepentes Scipionum nomini. sed, – pace Messalarum dixisse liceat –, etiam mentiri clarorum imagines erat aliquis virtutum amor multoque honestius quam mereri, ne quis suas expeteret.

7

8



Anders war es bei unseren Ahnen in den Vorhallen zu sehen: keine Bilder fremder Künstler und nicht Bronze oder Marmor; die aus Wachs modellierten Gesichter waren auf einzelne Schränke verteilt, um Bilder zu haben, welche die Leichenbegängnisse edler Geschlechter begleiteten, und bei jedem Verstorbenen war stets die ganze Schar der Familie, so groß sie jemals gewesen war, zugegen. Die Stammbäume aber führten in Linien auseinander zu den einzelnen Abbildungen. Die Archive waren voll von Verzeichnissen und Denkwürdigkeiten der während der Amtszeit vollbrachten Taten. Außerhalb und in der Nähe der Türen befanden sich andere Bilder ihres hohen Mutes, und dort waren die den Feinden abgenommenen Beutestücke angeheftet, die auch der Käufer nicht entfernen durfte, und so stellten die Häuser, auch nach dem Wechsel ihres Besitzers, für immer den Triumph zur Schau. Dies war ein mächtiger Anreiz, da das Haus dem unkriegerischen Herrn täglich vorwarf, er betrete <die Stätte> eines fremden Triumphes. Man kennt noch die unwillige Äußerung des Redners Messala, die verbot, seiner Ahnenreihe ein fremdes Bild der Laevini einzufügen. Ein ähnlicher Grund zwang den alten Messala zur Abfassung jener Bücher über die Familien, weil er, die Vorhalle des Scipio Pomponianus durchquerend, gesehen hatte, daß Leute wie Salvitto – dies nämlich war der Beiname – durch leztwillig verfügte Adoption sich zur Schande der <beiden> Africani in den Namen der Scipionen einschlichen. Es war aber, – mit Erlaubnis der Familie Messala sei es gesagt –, auch eine Art Liebe zu den Heldentaten, sich die Bilder berühmter Männer fälschlich anzueignen, und weit ehrenvoller als zu verdienen, daß niemand die eigenen Porträts begehrte.

Non est praetereundum et novicium inven- 9  
tum, siquidem non ex auro argentove, at certe ex  
aere in bibliothecis dicantur illis, quorum  
immortales animae in locis iisdem locuntur; quin  
immo etiam, quae non sunt, finguntur, pariunt-  
que desideria non traditos voltus, sicut in  
Homero evenit. quo maius, ut equidem arbitror, 10  
nullum est felicitatis specimen quam semper  
omnes scire cupere, qualis fuerit aliquis. Asinii  
Pollionis hoc Romae inventum, qui primus  
bibliothecam dicando ingenia hominum rem  
publicam fecit. an priores coeperint Alexandre-  
ae et Pergami reges, qui bibliothecas magno cer-  
tamine instituere, non facile dixerim. imaginum 11  
amorem flagrasse quondam testes sunt Atticus  
ille Ciceronis edito de iis volumine, M. Varro  
benignissimo invento insertis voluminum suo-  
rum fecunditati etiam septingentorum inlustri-  
um aliquo modo imaginibus; non passus interci-  
dere figuras aut vetustatem aevi contra homines  
valere, inventor muneris etiam diis invidiosi,  
quando immortalitatem non solum dedit, verum  
etiam in omnes terras misit, ut praesentes esse  
ubique ceu dii possent. et hoc quidem alienis ille  
praestitit.

Verum clupeos in sacro vel publico dicare pri- 11  
vatim primus instituit, ut reperio, Appius Clau- 12  
dius, qui consul cum P. Servilio fuit anno urbis  
CCLVIII. posuit enim in Bellonae aede maio-

Es darf auch eine neue Erfindung nicht übergangen werden, nach der in den Bibliotheken die Bildnisse derjenigen, deren unsterblicher Geist an diesen Orten spricht, wenn nicht in Gold oder Silber, so doch gewiß in Bronze gestiftet werden; sind keine Bildnisse vorhanden, so werden solche sogar erdacht und erwecken das Verlangen nach nicht überlieferten Gesichtszügen, wie es bei Homer der Fall ist. Wenigstens meiner Ansicht nach gibt es keinen größeren Beweis von Glückseligkeit, als wenn alle stets zu erfahren trachten, wie jemand ausgesehen hat. Diese Neuerung schuf in Rom Asinius Pollio, der als erster durch Stiftung einer Bibliothek die Hervorbringungen des menschlichen Geistes zum Gemeinbesitz machte. Ob die Könige von Alexandria und Pergamon, die mit großem Wetteifer Bibliotheken einrichteten, früher anfangen, dies zu tun, kann ich nicht leicht sagen. Daß die Vorliebe für Porträts einst sehr stark war, bezeugen Atticus, jener Freund Ciceros, durch ein darüber verfaßtes Buch und M. Varro durch den ansprechenden Einfall, daß er der reichen Fülle seiner Bücher auch die Bilder von siebenhundert irgendwie berühmten Männern beigab; er wollte nicht, daß ihre Gestalten verloren gingen und die Vergänglichkeit der Zeit etwas gegen Menschen vermöge, und so wurde er der Erfinder auch einer für Götter beneidenswerten Gabe, indem er <den Menschen> nicht nur Unsterblichkeit schenkte, sondern sie auch in alle Länder sandte, damit sie, wie die Götter, überall gegenwärtig sein könnten. Und dies hat Varro sogar Fremden zugute kommen lassen.

Die Sitte aber, eigene Porträts auf Schilden an geheiliger oder öffentlicher Stelle persönlich zu weihen, hat, wie ich finde, als erster Appius Claudius eingeführt, der mit P. Servilius im Jahre 259 der Stadt [495 v. Chr.] Konsul

res suos, placuitque in excelso spectari et titulos honorum legi, decora res, utique si liberum turba parvulis imaginibus ceu nidum aliquem subolis pariter ostendat; quales clupeos nemo non gaudens favensque aspicit. post eum M. Aemilius, collega in consulatu Quinti Lutatii, non in basilica modo Aemilia, verum et domi suae posuit, id quoque Martio exemplo. scutis enim, qualibus apud Troiam pugnatum est, continebantur imagines, unde et nomen habuere clupeorum, non, ut perversa grammaticorum subtilitas voluit, a cluendo. origo plena virtutis, faciem reddi in scuto cuiusque, qui fuerit usus illo. Poeni ex auro factitavere et clupeos et imagines secumque vexere in castris. certe captis talem Hasdrubalis invenit Marcius, Scipionum in Hispania ultor, isque clupeus supra fores Capitolinae aedis usque ad incendium primum fuit. maiorum quidem nostrorum tanta securitas in ea re adnotatur, ut L. Manlio Q. Fulvio cos. anno urbis DLXXV. M. Aufidius, tutelae Capitolio redemptor, docuerit patres argenteos esse clupeos, qui pro aereis per aliquot iam lustra adsignabantur.

IV

13

14

De picturae initiis incerta nec instituti operis quaestio est. Aegyptii sex milibus annorum

V

15

war. Er stellte nämlich seine Vorfahren im Tempel der Bellona auf, und es gefiel ihm, daß man sie an einem erhöhten Orte betrachte und die Ehrentitel lese, eine rühmliche Sache, besonders wenn gleicherweise die Kinderschar in kleinen Bildern gewissermaßen ein Nest der Nachkommenschaft darbietet; solche Bilder betrachtet jedermann mit Freude und Zuneigung. Nach ihm stellte M. Aemilius, Mitkonsul des Quintus Lutatius [78 v. Chr.], nicht nur in der Basilica Aemilia, sondern auch zu Hause solche Bilder auf, auch dieses nach kriegerischem Vorbild. Auf Schilden nämlich, wie sie beim Kampf um Troja verwendet worden sind, waren Bildnisse angebracht, und daher haben sie auch den Namen »Schilde« (*clupeï*), nicht, wie die falsche Spitzfindigkeit der Grammatiker wollte, von »gefeiert werden« (*cluere*). Auf hohe Tapferkeit deutet es, wenn man auf dem Schild auch das Antlitz dessen darstellt, der ihn getragen hat. Die Punier haben sogar aus Gold sowohl Schilde als auch Bilder angefertigt und führten diese im Lager mit. Jedenfalls entdeckte Marcius, der Rächer der Scipionen in Spanien, bei der Eroberung <des Lagers> ein solches Schildporträt des Hasdrubal, und dieses befand sich bis zum ersten Brand über dem Tor des Kapitolinischen Tempels. Die Sorglosigkeit unserer Vorfahren in dieser Angelegenheit wird übrigens als so groß angegeben, daß unter den Konsuln L. Manlius und Q. Fulvius im 575. Jahre der Stadt [179 v. Chr.] M. Aufidius, der die Obhut über das Kapitol übernommen hatte, die Senatoren dahin belehrte, die Schilde, die man bereits seit einigen Lustren als bronzene in den Inventarlisten aufgeführt hatte, seien aus Silber.

Die Frage über den Ursprung der Malerei ist ungeklärt und gehört nicht in den Plan meines Werkes. Die Ägyp-

apud ipsos inventam, priusquam in Graeciam transiret, adfirmant, vana praedicatione, ut palam est; Graeci autem alii Sicyone, alii apud Corinthios repertam, omnes umbra hominis lineis circumducta; itaque primam talem, secundam singulis coloribus et monochromaton dictam, postquam operosior inventa erat; duratque talis etiam nunc. inventam liniarem a Philocle Aegyptio vel Cleanthe Corinthio; primi exercere Aridices Corinthius et Telephanes Sicyonius, sine ullo etiamnum hi colore, iam tamen spargentes linias intus. ideo et, quos pinxere, adscribere institutum. primus inlevit eas colore testae, ut ferunt, tritae Ecphantus Corinthius. hunc eodem nomine alium fuisse quam tradit Cornelius Nepos secutum in Italiam Damaratum, Tarquini Prisci regis Romani patrem, fugientem a Corintho tyranni iniurias Cypseli, mox docebimus.

16

Iam enim absoluta erat pictura etiam in Italia. exstant certe hodieque antiquiores urbe picturae Ardeae in aedibus sacris, quibus equidem nullas aequae miror, tam longo aevo durantes in orbitate tecti veluti recentes. similiter Lanuvii, ubi Atalante et Helena comminus pictae sunt nudae ab

17

VI

ter behaupten, sie sei bei ihnen 6000 Jahre, ehe sie nach Griechenland kam, erfunden worden – offensichtlich eine eitle Feststellung; die Griechen aber lassen sie teils zu Sikyon, teils bei den Korinthern ihren Anfang nehmen, alle jedoch sagen, man habe den Schatten eines Menschen mit Linien nachgezogen; deshalb sei die erste Malerei so beschaffen gewesen, die nächste habe nur je eine Farbe verwendet und sei <später> die einfarbige (*monochrómaton*) genannt worden, nachdem eine kunstvollere Malerei erfunden war; in dieser Weise besteht sie auch heute noch. Die Strichzeichnung soll von dem Ägypter Philokles oder Kleantes aus Korinth erfunden worden sein; zuerst haben Arideikes aus Korinth und Telephanes aus Sikyon sie ausgeübt, aber auch sie noch ohne irgendwelche Farbe, jedoch schon mit Strichzeichnungen im Innern. Deshalb war es auch üblich, die Namen der gemalten Personen anzuschreiben. Ekphantos aus Korinth soll nach der Überlieferung der erste gewesen sein, der <die Bilder> mit einer Farbe aus zerriebenen Scherben bemalte. Wir werden unten zeigen, daß dieser nicht mit dem anderen gleichnamigen Ekphantos identisch war, von dem Cornelius Nepos berichtet, er sei dem Damaratos, dem Vater des römischen Königs Tarquinius Priscus, nach Italien gefolgt, als dieser vor den Ränken des Tyrannen Kypselos aus Korinth floh.

Auch in Italien nämlich war die Malerei bereits zu einem Höhepunkt gekommen. In den heiligen Stätten zu Ardea gibt es in der Tat heute noch Gemälde, die älter als die Stadt sind; ich meinerseits bewundere sie mehr als alle anderen, da sie sich, obgleich ohne den Schutz eines Daches, nach so langer Zeit wie neu erhalten haben. Ähnlich zu Lanuvium, wo Atalanta und Helena von

eodem artifice, utraque excellentissima forma, sed altera ut virgo; ne ruinis quidem templi concussae. Gaius princeps tollere eas conatus est libidine accensus, si tectorii natura permisisset. durant et Caere antiquiores et ipsae, fatebiturque quisquis eas diligenter aestimaverit nullam artium celerius consummatam, cum Iliacis temporibus non fuisse eam appareat. 18

Apud Romanos quoque honos mature huic arti contigit, siquidem cognomina ex ea Pictorum traxerunt Fabii clarissimae gentis, princepsque eius cognominis ipse aedem Salutis pinxit anno urbis conditae CCCCL.; quae pictura duravit ad nostram memoriam aede ea Claudii principatu exusta. proxime celebrata est in foro boario aede Herculis Pacuvii poetae pictura. Ennii sorore genitus hic fuit clarioremque artem eam Romae fecit gloria scaenae. postea non est spectata honestis manibus, nisi forte quis Turpilius equitem Romanum e Venetia nostrae aetatis velit referre, pulchris eius operibus hodieque Veronae exstantibus. laeva is manu pinxit, quod de nullo ante memoratur. parvis gloriabatur tabellis extinctus nuper in longa senecta Titedius Labeo praetorius, etiam proconsulatu provinciae Narbonensis functus; sed ea re inrisa etiam contumeliae erat. fuit et principum virorum VII 19 20 21



Angesicht zu Angesicht nackt vom gleichen Künstler gemalt sind, beide von ausgezeichneter Schönheit, die eine aber als Jungfrau; diese Gemälde haben nicht einmal durch den Einsturz des Tempels gelitten. Kaiser Gaius, von Wollust entbrannt, wollte sie abnehmen lassen, wenn es die Beschaffenheit der Wandbekleidung erlaubt hätte. Auch zu Caere haben sich Bilder erhalten, die ebenfalls ziemlich alt sind, und jeder, der sie als Kenner einschätzt, wird zugeben müssen, daß keine andere Kunst schneller zur Vollendung gebracht wurde, da diese offenbar zur Zeit Trojas noch nicht bestanden hat.

Auch bei den Römern gelangte diese Kunst schon früh zu Ehren, wie denn die Fabier, eine der berühmtesten Familien, ihre Beinamen *Pictor* (Maler) davon bekommen haben, und der erste von ihnen, der diesen Beinamen trug, den Tempel der Salus im Jahre 450 der Stadt [304 v. Chr.] selbst ausmalte; diese Malerei erhielt sich bis zu unserer Zeit, als dieser Tempel unter der Regierung des Claudius abbrannte. Fast den gleichen Rang nimmt das Gemälde des Dichters Pacuvius im Tempel des Herkules auf dem Rindermarkt ein. Er war der Sohn der Schwester des Ennius und machte zu Rom diese Kunst durch seinen Erfolg auf der Bühne noch angesehen. Nach dieser Zeit hat man diese Kunst nicht in den Händen ehrbarer Leute gesehen, es sei denn, man wollte den römischen Ritter Turpilius aus Venetien zu unserer Zeit nennen, von dem heute noch herrliche Werke zu Verona erhalten sind. Er malte mit der linken Hand, was von keinem vorher erwähnt wird. Mit kleinen Bildern fand er soeben in hohem Alter verstorbene Titedius Labeo Anerkennung, der Praetor gewesen war und auch den Prokonsulat der Narbonensischen Provinz bekleidet hatte; er wurde aber darüber ausgelacht und verspottet.

non omittendum de pictura celebre consilium: cum Q. Pedius, nepos Q. Pedii consularis triumphalisque et a Caesare dictatore coheredis Augusto dati, natura mutus esset. in eo Messala orator, ex cuius familia pueri avia fuerat, picturam docendum censuit, idque etiam divus Augustus conprobavit; puer magni profectus in ea arte obiit. dignatio autem praecipua Romae increvit, ut existimo, a M'. Valerio Maximo Messala, qui princeps tabulam pictam proelii, quo Carthaginenses et Hieronem in Sicilia vicerat, proposuit in latere curiae Hostiliae anno ab urbe condita CCCCXC. fecit hoc idem et L. Scipio tabulamque victoriae suae Asiaticae in Capitolio posuit, idque aegre tulisse fratrem Africanum tradunt, haud inmerito, quando filius eius illo proelio captus fuerat. non dissimilem offensio-  
nem et Aemiliani subiit L. Hostilius Mancinus, qui primus Carthaginem inruperat, situm eius oppugnationesque depictas proponendo in foro et ipse adsistens populo spectanti singula enarrando, qua comitate proximis comitiis consultatum adeptus est. habuit et scaena ludis Claudii Pulchri magnam admirationem picturae, cum ad regularum similitudinem corvi decepti imagine advolarent.

Tabulis autem externis auctoritatem Romae publice fecit primus omnium L. Mummius, cui

VIII

24

Im Hinblick auf die Malerei soll auch ein berühmtes Gutachten <eines Ausschusses> der angesehensten Männer nicht übergangen werden: Q. Pedius, der Enkel des ehemaligen Konsuls und Triumphators Q. Pedius und vom Diktator Caesar zum Miterben mit Augustus eingesetzt, war von Natur aus stumm. Dabei nun schlug der Redner Messala, aus dessen Familie die Großmutter des Knaben stammte, vor, man solle ihn in der Malerei unterrichten lassen, was auch der Divus Augustus billigte; dann starb der Knabe, nachdem er in dieser Kunst wesentlich fortgeschritten war. Ihre Würdigung aber wuchs, wie ich glaube, zu Rom vornehmlich seit M'. Valerius Maximus Messala als erster ein Gemälde der Schlacht, in der er die Karthager und Hieron in Sizilien besiegt hatte, im 490. Jahre der Stadt [264 v. Chr.] an der Seite der *Curia Hostilia* ausgestellt hatte. Das gleiche tat auch L. Scipio, und er stellte ein Gemälde seines asiatischen Sieges auf dem Kapitol aus, was aber seinen Bruder Africanus gekränkt haben soll, nicht ohne Grund, weil sein Sohn in dieser Schlacht in Gefangenschaft geraten war. Eine ähnliche Beleidigung gegen Aemilianus beging auch L. Hostilius Mancinus, der als erster in Karthago eingedrungen war, indem er den Stadtplan und die Belagerungswerke als Gemälde auf dem Forum ausstellte und dem gaffenden Volke alle Einzelheiten, selbst vor ihm stehend, erzählte, eine Leutseligkeit, durch die er bei den nächsten Wahlen die Würde eines Konsuls erlangte. Auch die Bühne für die Spiele des Claudius Pulcher erregte große Bewunderung im Hinblick auf die Malerei, als Raben an die täuschend ähnlich gemalten Dachziegel heranflogen.

Auswärtigen Gemälden aber brachte in Rom öffentliches Ansehen zuerst von allen L. Mummius, dem sein

cognomen Achaici victoria dedit. namque cum in praeda vendenda rex Attalus X |VI| emisset tabulam Aristidis, Liberum patrem, pretium miratus suspicatusque aliquid in ea virtutis, quod ipse nesciret, revocavit tabulam, Attalo multum querente; et in Cereris delubro posuit, quam primam arbitror picturam externam Romae publicatam. deinde video et in foro positas volgo. hinc enim ille Crassi oratoris lepos agentis sub Veteribus: cum testis conpellatus instaret: >dic ergo, Crasse, qualem me noris?< >talem<, inquit, ostendens in tabula inficetissime Gallum exserentem linguam. in foro fuit et illa pastoris senis cum baculo, de qua Teutonorum legatus respondit interrogatus, quantine eum aestimaret, donari sibi nolle talem vivum verumque. sed praecipuam auctoritatem publice tabulis fecit Caesar dictator Aiace et Media ante Veneris Genetricis aedem dicatis; post eum M. Agrippa, vir rusticitati propior quam deliciis. exstat certe eius oratio magna et maximo civium digna de tabulis omnibus signisque publicandis, quod fieri satius fuisset quam in villarum exilia pelli. verum eadem illa torvitas tabulas duas Aiace et Veneris mercata est a Cyzicenis HS |XII|; in thermarum quoque calidissima parte marmoribus incluserat parvas tabellas paulo

25

IX

26

Sieg den Beinamen Achaicus verschaffte. Als nämlich beim Verkauf der Beute König Attalos ein Bild des Aristides, einen Dionysos, für 600 000 Denare kaufte, wunderte sich Mummius über den Preis und forderte es, argwöhnend, daß es einen ihm unbekanntem Vorzug habe, wieder zurück, obgleich sich Attalos sehr darüber beklagte; er stellte es im Tempel der Ceres aus, und es war, wie ich glaube, das erste zu Rom öffentlich ausstellte ausländische Gemälde. Später waren, wie ich sehe, solche auch auf dem Forum allgemein ausgestellt. Denn daher kommt auch jene witzige Antwort des Redners Crassus, als er unter den Alten Läden einen Rechtshandel führte. Als ein zur Rede gestellter Zeuge in bestürmte: ›Sag' doch, Crassus, wofür hältst du mich?‹ sagte er: ›Für einen solchen‹, wobei er auf einen sehr plump auf einem Bild dargestellten Gallier, der die Zunge herausstreckte, deutete. Auf dem Forum befand sich auch jenes Bild eines alten Hirten mit einem Stab, von dem ein Gesandter der Teutonen, befragt, wie hoch er ihn schätze, aussagte, er wolle einen solchen Menschen nicht einmal lebend als Geschenk erhalten. Ein besonderes Ansehen aber verschaffte den Gemälden in der Öffentlichkeit der Diktator Caesar, indem er einen Aias und eine Medeia vor dem Tempel der Venus Genetrix als Weihgeschenke ausstellte; nach ihm M. Agrippa, ein Mann von mehr einfachem als feinerem Geschmack. Jedenfalls ist von ihm eine prächtige und des größten Bürgers würdige Rede erhalten, in der es heißt, man solle alle Gemälde und Bildwerke öffentlich ausstellen, ein Verfahren, das besser gewesen wäre als sie in die Verbannung auf die Landgüter zu schicken. Ja, sogar dieser finstere Mann kaufte von den Kyzikenern zwei Bilder, einen Aias und eine Aphrodite, für 1 200 000 Sesterze; auch hatte er im wärmsten

ante, cum reficerentur, sublatas. super omnes X  
 divus Augustus in foro suo celeberrima in parte 27  
 posuit tabulas duas, quae Belli faciem pictam  
 habent et Triumphum, item Castores ac Victori-  
 am. posuit et quas dicemus sub artificum men-  
 tione in templo Caesaris patris. idem in curia  
 quoque, quam in Comitio consecrabit, duas  
 tabulas inpressit parieti: Nemean sedentem  
 supra leonem, palmigeram ipsam, adstante cum  
 baculo sene, cuius supra caput tabella bigae  
 dependet, Nicias scripsit se inussisse; tali enim  
 usus est verbo. alterius tabulae admiratio est 28  
 puberem filium seni patri similem esse aetatis  
 salva differentia; supervolante aquila draconem  
 complexa. Philochares hoc suum opus esse testa-  
 tus est, immensa, vel unam si tantum hanc tabu-  
 lam aliquis aestimet, potentia artis, cum propter  
 Philocharen ignobilissimos alioqui Glaucionem  
 filiumque eius Aristippum senatus populi  
 Romani tot saeculis spectet. posuit et Tiberius  
 Caesar, minime comis imperator, in templo ipsi-  
 us Augusti, quas mox indicabimus. hactenus  
 dictum sit de dignitate artis morientis.

Quibus coloribus singulis primi pinxissent XI  
 diximus, cum de his pigmentis traderemus in 29

Teil seiner Bäder kleine Gemälde in den Marmor einsetzen lassen, die jedoch vor kurzem bei der Ausbesserung entfernt worden sind. Alle anderen übertraf der Divus Augustus, indem er auf seinem Forum an der belebtesten Stelle zwei Gemälde ausstellte, die den Krieg und den Triumph bildlich zeigten, ebenso die Castores und eine Victoria. Er stellte auch Gemälde aus, über die wir bei der Erwähnung der Künstler im Tempel seines Vaters Caesar sprechen wollen. Auch im Rathaus, das er auf dem Versammlungsplatze des Volkes stiftete, ließ er zwei Gemälde in die Wand einsetzen: eine auf einem Löwen sitzende Nemea, einen Palmzweig haltend, neben ihr stehend einen alten Mann mit einem Stab und über dessen Kopf ein Täfelchen mit dem Bild eines Zweigespannes hängend: Nikias schrieb, daß er es »eingebraunt habe«; diesen Ausdruck nämlich hat er verwendet. Am anderen Gemälde verdient Bewunderung, daß der erwachsene Sohn seinem greisen Vater trotz des Altersunterschiedes ähnlich sieht; über ihn fliegt ein Adler, der eine Schlange umfaßt hält. Philochares hat bezeugt, daß dieses sein Werk sei, woraus sich, wenn man auch nur dieses einzige Gemälde in Betracht ziehen will, die außerordentliche Bedeutung seiner Kunst ergibt, da wegen Philochares der Senat des römischen Volkes seit so vielen Jahrhunderten sonst gänzlich unbekannte Personen, wie den Glaukion und seinen Sohn Aristippos, vor Augen hat. Auch Kaiser Tiberius, der am wenigsten umgängliche Herrscher, hat im Tempel des Augustus selbst Gemälde ausgestellt, von denen wir später [§131] sprechen wollen. Soviel sei vom Range einer sterbenden Kunst gesagt.

Mit welchen einzelnen Farben man zuerst malte, haben wir gesagt, als wir bei den Metallen von den Pig-

metallis, quae monochromata a genere picturae vocantur. qui deinde et quae invenerint et quibus temporibus, dicemus in mentione artificum, quoniam indicare naturas colorum prior causa operis instituti est. tandem se ars ipsa distinxit et invenit lumen atque umbras, differentia colorum alterna vice sese excitante. postea deinde adiectus est splendor, alius hic quam lumen. quod inter haec et umbras esset, appellarunt tonon, commissuras vero colorem et transitus harmogen.

Sunt autem colores austeri aut floridi. utrumque natura aut mixtura evenit. floridi sunt – quos dominus pingenti praestat – minium, Armenium, cinnabaris, chrysocolla, Indicum, purpurissum. ceteri austeri. ex omnibus alii nascuntur, alii fiunt. nascuntur Sinopis, rubrica, Paraetonium, Melinum, Eretria, auripigmentum; ceteri finguntur, primumque quos in metallis diximus, praeterea e vilioribus ochra, cerussa usta, sandaraca, sandyx, Syricum, atramentum.

XII

30

Sinopis inventa primum in Ponto est; inde nomen a Sinope urbe. nascitur et in Aegypto, Baliaribus, Africa, sed optima in Lemno et in Cappadocia, effossa e speluncis. pars, quae saxis

XIII

31



menten sprachen [33, 117], die man nach der Art der Malerei die einfarbigen (*monochrómata*) nennt. Über spätere Erfindungen, ihre Urheber und deren Zeitstellung werden wir bei der Erwähnung der Künstler sprechen, weil es die vorrangige Aufgabe des unternommenen Werkes ist, die Eigenschaften der Farben anzugeben. Später hat die Kunst sich selbst weiter differenziert und erfand das Licht und den Schatten, wobei die verschiedenen Farben sich wechselseitig zur Geltung bringen. Danach fügte man dann den Glanz hinzu, der etwas anderes ist als das Licht. Was zwischen diesen und den Schatten liegt, nannte man *tónos*, die Mischungen der Farben aber und ihre Übergänge *harmogé*.

Es gibt aber düstere und lebhaftere Farben. Beides ist abhängig von ihrem Wesen oder ihrer Mischung. Lebhaftere sind – der Auftraggeber muß sie dem Maler zur Verfügung stellen – der Zinnober, das Armenischblau, das Drachenblut, das Berggrün, der Indigo und das Purpurrot. Die übrigen sind düstere Farben. Von allen bilden sich die einen in der Natur, die anderen werden künstlich hergestellt. Natürliche Farben sind die Sinope-Erde, der Rötel, das Paraetioniumweiß, die Melos-Erde, die Eretria-Erde, das Auripigment; die übrigen werden künstlich hergestellt, vor allem die, welche wir bei den Metallen besprochen haben [33, 111. 158ff.], außerdem von den geringeren noch der Ocker, das gebrannte Bleiweiß, der Sandarach, der Scharlach, das Syrischrot und das Schwarz.

Die Sinope-Erde ist zuerst am Pontos gefunden worden; sie hat ihren Namen von der dortigen Stadt Sinope. Sie kommt aber auch in Ägypten, auf den Balearen und in Afrika vor, die beste aber auf Lemnos und in Kappadokien, wo sie aus Höhlen gegraben wird. Der Teil, der

adhaesit, excellit. glaebis suus colos, extra maculosus. hac usi sunt veteres ad splendorem. species Sinopidis tres: rubra et minus rubens atque inter has media. pretium optimae X II, usus ad penicillum aut si lignum colorare libeat. eius, quae ex Africa venit, octoni asses, cicerculum appellant; magis ceteris rubet, utilior abacis. idem pretium et eius, quae pressior vocatur, et est maxime fusca. usus ad bases abacorum, in medicina vero blandus... emplastrisque et malagmatis, sive sicca compositione sive liquida facilis, contra ulcera in umore sita, velut oris, sedis. alvum sistit infusa, feminarum profluvia pota denarii pondere. eadem adusta siccatur scabritias oculorum, e vino maxime.

32

Rubricae genus in ea voluere intellegi quidam secundae auctoritatis; palmam enim Lemniae dabant. minio proxima haec est, multum antiquis celebrata cum insula, in qua nascitur; nec nisi signata venumdabatur, unde et sphragidem appellavere. hac minium sublinunt adulterantque. in medicina praeclara res habetur. epiphoras enim oculorum mitigat ac dolores circumlita et aegilopia manare prohibet; sanguinem reicientibus ex aceto datur bibenda. bibitur et con-

XIV

33

34

an den Steinen hing, ist vorzüglich. Die Klumpen haben ihre eigene, außen fleckige Farbe. Die Alten verwendeten sie zur Erzielung des Glanzes. Es gibt drei Arten von Sinope-Erde: eine rote, eine weniger rote und eine mitten zwischen beiden liegende. Der Preis der besten beträgt zwei Denare <für das Pfund>: man verwendet sie für die Malerei, oder wenn man Holz färben möchte. Die aus Afrika kommende kostet acht *asses* und heißt Kicherrot; sie ergibt ein stärkeres Rot als die anderen und ist besser geeignet für die Wandfelder. Gleichviel kostet die, welche die dunklere genannt wird und am meisten nach Braun hin spielt. Man verwendet sie an den Sockeln der Zimmerwände; in der Heilkunde ist sie aber wohltuend... und für Pflaster und erweichende Umschläge, leicht <mischbar> sowohl in trockener als auch in flüssiger Zubereitung, gegen Geschwüre an feuchten Stellen, wie am Munde und am Gesäß. Als Einlauf hemmt sie den Durchfall und, in der Dosis eines Denars getrunken, die Menstruation. Gebrannt trocknet sie, vor allem mit Wein, rauhe Stellen an den Augen.

Einige wollten in der Sinope-Erde eine Art Rötöl zweiten Ranges sehen; für die beste nämlich hielten sie die Lemnos-Erde. Diese steht dem Zinnober sehr nahe und wurde von den Alten zusammen mit der Insel, auf der sie vorkommt, sehr gelobt; sie wurde nur mit einem Siegel versehen verkauft, weshalb man sie auch *sphragis* (Siegel) genannt hat. Mit ihr grundiert man den Zinnober und verfälscht ihn damit. In der Medizin wird sie als etwas Vortreffliches angesehen. Sie lindert, wenn man sie ringsum aufträgt, den Tränenfluß und die Schmerzen der Augen und verhindert das Fließen der Tränenfisteln; beim Bluthusten wird sie mit Essig zu trinken gegeben. Man trinkt sie auch gegen Erkrankungen an der Milz

tra lienum reniumque vitia et purgationes feminarum, item et contra venena et serpentium ictus terrestrium marinorumque; omnibus ideo antidotis familiaris. e reliquis rubricae generibus fabris utilissima Aegyptia et Africana, quoniam maxime sorbentur tectoriis. picturis autem nascitur et in ferrariis metallis. ex ea fit ochra exusta rubrica in ollis novis luto circumlitis. quo magis arsit in caminis, hoc melior. omnis autem rubrica siccatur ideoque emplastris convenit, igni etiam sacro.

XV

35

XVI

Sinopidis Ponticae selibrae silis lucidi libris X et Melini Graecensis II mixtis tritisque una per dies duodecim leucophorum fit. hoc est glutinum auri, cum inducitur ligno.

XVII

36

Paraetonium loci nomen habet ex Aegypto. spumam maris esse dicunt solidatam cum limo, et ideo conchae minutae inveniuntur in eo. fit et in Creta insula atque Cyrenis. adulteratur Romae creta Cimolia decocta conspissataque. pretium optimo in pondo VI X L. e candidis coloribus pinguissimum et tectoriis tenacissimum propter levorem.

XVIII

Melinum candidum et ipsum est, optimum in Melo insula; in Samo quoque nascitur. eo non utuntur pictores propter nimiam pinguitudinem; accubantes effodiunt ibi inter saxa venam scrutantes. in medicina eundem usum habet quem Eretria creta; praeterea linguam tactu sic-

XIX

37

und an den Nieren und gegen zu starke Menstruation, ebenso auch gegen Gifte und Bisse durch Land- und Seeschlangen; daher verwendet man sie gewöhnlich in allen Gegengiften. Von den übrigen Arten des Rötels sind für die Bauarbeiter der ägyptische und afrikanische am brauchbarsten, weil sie am besten vom Bewurf aufgenommen werden. Für die Malerei aber entsteht ein Rötel auch in den Eisengruben. Man stellt daraus den Rotocker her, durch Brennen des Rötels in neuen, rundum mit Lehm bestrichenen Töpfen. Je mehr er im Ofen gebrannt hat, desto besser ist er. Jeder Rötel aber hat eine trocknende Eigenschaft und ist daher gut für Pflaster, auch bei Wundrose.

Ein halbes Pfund pontische Sinope-Erde, zehn Pfund helles Berggelb und zwei Pfund griechische Melos-Erde, gemischt und zwölf Tage miteinander gerieben, ergeben das *leukophóron* (Poliment). Es ist das Bindemittel für Gold, wenn es auf Holz aufgetragen wird.

Das Paraetoniumweiß ist nach einem Ort in Ägypten benannt. Man hält es für einen mit Schlamm festgewordenen Meerscham, und darum finden sich darin auch winzige Muscheln. Es wird auch auf der Insel Kreta und zu Kyrene gewonnen. In Rom wird es mit abgekochter und eingedickter kimolischer Erde verfälscht. Der Preis für die beste Sorte beträgt 50 Denare für 6 Pfund. Von den weißen Farben ist sie die fetteste und wegen ihrer Glätte am haltbarsten für Wandanstriche.

Das *Melinum* (Melos-Weiß) ist ebenfalls ein Weißpigment und am besten von der Insel Melos; auch auf Samos wird es gefunden. Die Maler aber verwenden es nicht, weil es allzu fett ist; man gräbt es dort im Liegen aus, indem man die Ader zwischen den Felsen verfolgt. In der Heilkunde verwendet man es wie die eretrische Kreide;

cat, pilos detrahit smectica vi. pretium in libras sestertii singuli.

Tertius e candidis colos est cerussa, cuius rationem in plumbi metallis diximus. fuit et terra per se in Theodoti fundo inventa Zmyrnae, qua veteres ad navium picturas utebantur. nunc omnis ex plumbo et aceto fit, ut diximus. usta XX  
 casu reperta est in incendio Piraei cerussa in 38  
 urceis cremata. hac primum usus est Nicias supra dictus. optima nunc Asiatica habetur, quae et purpurea appellatur. pretium eius in libras XVI. fit et Romae cremato sile marmoroso et restincto aceto. sine usta non fiunt umbrae.

Eretria terrae suae habet nomen. hac Nicomachus et Parrhasius usi. refrigerat, emollit, explet volnera; si coquatur, ad siccanda praecipitur; utilis et capitis doloribus et ad deprehendenda pura; subesse enim ea intellegunt, si ex aqua inlita continuo arescat. XXI

Sandaracam et ochram Iuba tradidit in insula Rubri maris Topazo nasci, sed inde non perveniuntur ad nos. sandaraca quomodo fieret diximus. fit et adulterina ex cerussa in fornace cocta. color esse debet flammeus. pretium in libras asses quini. haec si torreatur aequa parte rubrica XXII  
39  
XXIII

außerdem wirkt es bei der Berührung mit der Zunge trocknend und entfernt mit reinigender Kraft die Haare. Sein Preis beträgt einen Sesterz für das Pfund.

Das dritte der Weißpigmente ist das Bleiweiß, dessen Beschaffenheit wir bei den Bleierzen besprochen haben [34, 175]. Es wurde auch allein als Erde zu Smyrna auf dem Grundstück des Theodotos gefunden, und die Alten verwendeten es zum Bemalen der Schiffe. Jetzt wird alles aus Blei und Essig gewonnen, wie wir gesagt haben. Gebranntes Bleiweiß wurde zufällig bei einem Brand im Peiraieus entdeckt, als es in Krügen verbrannte. Zuerst verwendete es der oben genannte (§ 27) Nikias. Für das beste hält man jetzt das asiatische, das auch das purpurne genannt wird. Sein Preis beträgt sechs Denare für das Pfund. Man gewinnt es zu Rom auch aus marmorartigem Berggelb durch Brennen und Löschen mit Essig. Ohne gebranntes Bleiweiß kann man keine Schatten erzielen.

Die Eretria-Erde führt ihren Namen nach dem Fundort. Nikomachos und Parrhasios haben sie verwendet. Sie kühlt, erweicht und bringt Wunden zur Heilung; wenn sie erhitzt wird, schreibt man sie als trocknendes Mittel vor; sie ist vor allem auch brauchbar gegen Kopfschmerzen und zum Erkennen von Eiterherden; denn man merkt deren Vorhandensein, wenn sie, mit Wasser aufgestrichen, gleich trocknet.

Sandarach und Ocker kommen nach Iuba auf Topazos vor, einer Insel im Roten Meer, gelangen aber von dort aus nicht zu uns. Wie man Sandarach gewinnt, haben wir bereits gesagt [34, 177]. Eine gefälschte <Sorte> macht man auch aus Bleiweiß, das in einem Ofen erhitzt wird. Ihre Farbe muß feuerrot sein. Ihr Preis beträgt fünf *asses* für das Pfund. Röstet man Sandarach mit gleichen Teilen

admixta, sandycem facit, quamquam animad- 40  
 verto Vergilium existimasse herbam id esse illo  
 versu:

Sponte sua sandyx pascentis vestiet agnos.  
 pretium in libras dimidium eius quod sandara-  
 cae. nec sunt alii colores maioris ponderis.

Inter facticios est et Syricum, quo minium 22IV  
 sublini diximus. fit autem Sinopide et sandyce 41  
 mixtis.

Atramentum quoque inter facticios erit, 22V  
 quamquam est et terra geminae originis. aut  
 enim salsuginis modo emanat, aut terra ipsa sul-  
 purei coloris ad hoc probatur. inventi sunt pic-  
 tores, qui carbones infestatis sepulchris effode-  
 rent. inportuna haec omnia ac novicia. fit enim e  
 fuligine pluribus modis, resina vel pice exustis,  
 propter quod etiam officinas aedificavere  
 fumum eum non emittentes. laudatissimum  
 eodem modo fit e taedis. adulteratur fornacium  
 balinearumque fuligine, quo ad volumina scri-  
 benda utuntur. sunt, qui et vini faecem siccata 42  
 excoquant adfirmantque, si ex bono vino facta  
 fuerit, Indici speciem id atramentum praebere.  
 Polygnotus et Micon, celeberrimi pictores,  
 Athenis e vinaceis fecere, tryginon appellantes.  
 Apelles conmentus est ex ebore combusto facere,  
 quod elephantinum vocatur. adportatur et Indi- 43  
 cum ex India; inexploratae adhuc inventionis